

HÉRITAGE CANADA  
FIDUCIE NATIONALE



HERITAGE CANADA  
NATIONAL TRUST

**RAPPORT  
ANNUEL  
2013-2014**

**INSPIRER À AGIR POUR SAUVER DES LIEUX HISTORIQUES**

[heritagecanada.org](http://heritagecanada.org)

HÉRITAGE CANADA  
FIDUCIE NATIONALE

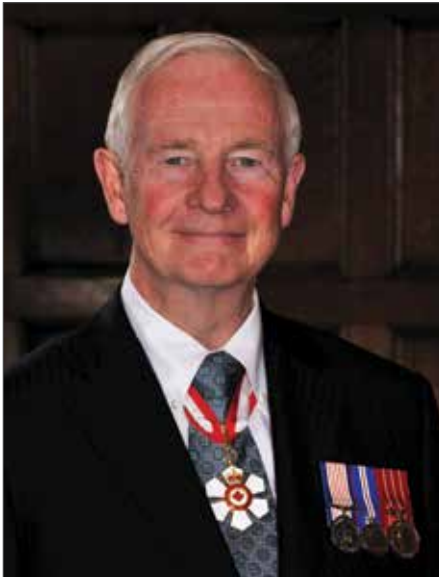


HERITAGE CANADA  
NATIONAL TRUST

Héritage Canada La Fiducie nationale est un organisme de bienfaisance enregistré et une organisation non gouvernementale sans but lucratif constituée en 1973. La Fiducie nationale voit un avenir où les bâtiments, les paysages, les aires naturelles et les collectivités du patrimoine sont largement et constamment mis en valeur à titre de pierres angulaires de notre identité, de notre mémoire et de notre sens d'appartenance, et reconnus comme étant essentiels à une économie dynamique et un avenir durable pour tous les Canadiens.



THE GOVERNOR GENERAL  
LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL



**Président d'honneur**

Son Excellence  
le très honorable

**David  
Johnston**

C.C., C.M.M., C.O.M., C.D.,  
gouverneur général du Canada et  
commandant en chef du Canada

**Héritage Canada La Fiducie nationale**

190, avenue Bronson  
Ottawa, (Ontario) K1R 6H4  
(613) 237-1066

[heritagecanada@heritagecanada.org](mailto:heritagecanada@heritagecanada.org)  
[heritagecanada.org](http://heritagecanada.org)

# Héritage Canada La Fiducie nationale



Pacific National Exhibition

Nous sommes fiers de vous présenter notre rapport annuel, où nous abordons les points saillants de la remarquable année de notre 40<sup>e</sup> anniversaire. En premier lieu figure un changement de nom et une vision renouvelée. La dénomination **Héritage Canada La Fiducie nationale** honore notre propre patrimoine en tant qu'organisation, mais elle signale aussi une nouvelle ère. Nous transformerons l'organisation afin d'accroître notre capacité de mener et d'inspirer des mesures visant à préserver les lieux historiques du Canada, favoriser l'entretien et l'utilisation judicieuse de notre environnement historique, et habiliter ceux qui travaillent en ce sens. Reconnaisant que la défense du patrimoine est une affaire humaine, la Fiducie nationale fera valoir la place que le patrimoine peut tenir dans la qualité de vie, l'identité locale, l'inclusion sociale et la vitalité culturelle. Lisez la suite dans les prochaines pages.

## Contents

- 2 **Message**
- 3 **Leadership**
- 6 **Régénération**
- 9 **Sensibilisation du public**
- 13 **Mobilisation des jeunes**
- 14 **États financiers**
- 16 **Soutien**

## Message du Président et de la directrice générale



**Ross Keith**  
Président du conseil d'administration



**Natalie Bull**  
Directrice générale



« Excellente décision! Je souhaite beaucoup de succès à la Fiducie nationale du Canada. »

**Simon R. Molesworth, AO, c.r.**  
Président exécutif  
International National Trust Organization

Quelle année nous avons connue à Héritage Canada La Fiducie nationale – l'ancienne fondation Héritage Canada! Les astres se sont parfaitement alignés juste à temps pour notre 40<sup>e</sup> anniversaire : nous avons lancé un plan d'action pour le mouvement du patrimoine, à l'issue de vastes consultations entamées à Montréal en 2012; nous avons endossé l'appellation de « fiducie nationale », signalant le début d'une ère nouvelle; et nous avons confirmé notre vision de la régénération inspirée par le patrimoine comme programme fondamental et base d'une entreprise sociale pour l'organisation.

Grâce à de judicieuses mesures de restriction des dépenses et à des décisions financières opportunes ces dernières années, la Fiducie nationale bénéficie de la souplesse voulue pour saisir de nouvelles possibilités comme elle ne l'avait plus fait depuis ses premières années. À ses débuts, elle avait expérimenté en lançant des idées comme Rues principales<sup>MD</sup> et des projets ambitieux qui ont permis de sauver des lieux historiques et montré la voie à suivre. Cette année, nous avons renouvelé notre engagement envers Rues principales<sup>MD</sup>, qui depuis 30 ans assure la santé, le dynamisme et la viabilité économique de collectivités grâce au patrimoine. Au bout du compte, ce sont les collectivités qui importent. Nous sommes heureux de travailler de nouveau avec elles, de concert avec nos partenaires au Québec, en Alberta, en Saskatchewan et au-delà.

Merci à vous, nos membres, nos partenaires et nos amis. Vos cotisations, vos dons, votre bénévolat et votre participation sont essentiels à notre action.

« Félicitations!  
Je suis ravi de constater le pas en avant qu'a effectué Héritage Canada La Fiducie nationale! »

**David J. Brown**  
Directeur exécutif et dirigeant principal de la préservation  
National Trust for Historic Preservation (États-Unis)

« Félicitations à la « Fiducie », au conseil d'administration et aux membres réunis pour le 40<sup>e</sup> anniversaire de la fondation d'Héritage Canada... Je vous souhaite tout le succès possible dans vos projets futurs en tant que pierre angulaire du mouvement de la préservation du patrimoine au Canada. »

**Martin Segger**  
Ancien membre du conseil d'administration

# Leadership



Photographie Denis Drever

HÉRITAGE CANADA  
FIDUCIE NATIONALE



## Un nouveau nom et une vision renouvelée

Il y a 40 ans, une poignée de défenseurs du patrimoine, des visionnaires déterminés, créaient une fiducie nationale pour le Canada. Ils sont tombés sur un problème : ils ne pouvaient pas l'appeler fiducie nationale parce que le nom « National Trust » était contrôlé par une banque canadienne. Héritage Canada est née malgré tout, et le conseil d'administration fondateur a tracé la voie à suivre au Canada.

Nous avons par la suite dirigé et inspiré une action visant à sauver des lieux historiques, lançant des programmes innovateurs, comme Rues principales<sup>MD</sup>, qui se sont révélés intemporels. Nous avons aussi conclu des accords avec des fiducies nationales du monde entier, y compris sur des privilèges réciproques de sorte que nos membres aient accès à des sites de fiducies nationales à l'étranger.

Cette année, nous avons finalement obtenu le droit légal d'utiliser le nom de fiducie nationale, et les membres ont souscrit au changement lors de notre AGA, au début de novembre. L'année de notre 40<sup>e</sup> anniversaire était un moment parfait pour lancer un nouveau nom qui boucle la boucle de notre cheminement de 40 ans comme fiducie nationale du Canada.

Le changement de nom n'est qu'un début. Nous avons déjà lancé diverses initiatives stratégiques visant à créer un réseau de sites sous la bannière Fiducie nationale, à constituer une vaste communauté nationale de partisans de la conservation et à engendrer une culture de la philanthropie en faveur du patrimoine au Canada. Restez à l'écoute!

*« Toutes mes félicitations! En tant que membre enthousiaste, je vous remercie de tout cœur de vos efforts bien planifiés et diligents... en vue de concrétiser un changement de nom qui situe maintenant convenablement notre organisation dans le contexte canadien et lui assure une reconnaissance instantanée partout dans le monde. »*

**Enid Page**  
Aylmer (Québec)



## Plan d'action – Une nouvelle feuille de route pour le patrimoine

La Fiducie nationale assume pleinement sa responsabilité d'exercer un leadership en vue d'influencer les politiques publiques et de créer un cadre de lois et de règlements qui soutienne et rehausse la capacité des Canadiens de protéger des sites importants. Dans la foulée de notre « manifeste » *Régénération* : Vers une nouvelle vision du patrimoine, élaboré à notre Sommet national en 2012, la Fiducie nationale a mis en place cinq groupes de travail pancanadiens formés de défenseurs chargés de faire en sorte que la conservation du patrimoine renoue avec ses racines de mouvement social, et de la relier à un but supérieur. Le plan d'action pour la régénération qui en a découlé établit une nouvelle feuille de route pour le patrimoine :

- Faire de la conservation du patrimoine véritablement une « affaire humaine »
- Aider les défenseurs à devenir des « facilitateurs du patrimoine », qui suppriment les obstacles et suscitent une demande
- Redéfinir la « protection » du patrimoine pour englober l'entretien et l'utilisation judicieuse de l'environnement historique

Le président et le vice-président du conseil d'administration de la Fiducie nationale, Ross Keith (à droite) et Tom Urbaniak, lors de réunions dans la foulée de la journée Le patrimoine sur la Colline, en février 2014.

- Égaliser les chances pour les lieux historiques
- Promouvoir les valeurs intangibles de la conservation du patrimoine

## Politiques publiques

Des réformes fondamentales s'imposent dans notre pays afin d'équilibrer les règles du jeu pour les immeubles historiques par rapport aux nouvelles constructions. La Fiducie nationale travaille auprès de tous les ordres de gouvernement pour encourager l'adoption ou l'amélioration de politiques, de mesures législatives ou de programmes de financement qui permettent d'entretenir et d'utiliser judicieusement notre environnement historique. Dans cette optique, la Fiducie nationale a élaboré un nouveau programme en matières de politiques publiques, tenant compte de l'ensemble des enjeux du secteur du patrimoine.

### Mesures financières pour encourager la mise en valeur du patrimoine

Un des problèmes de longue date abordé dans le programme en matière de politiques publiques est la nécessité d'incitatifs financiers. Cette année, la Fiducie nationale a été chargée par la Table fédérale-provinciale-territoriale des ministres responsables de la culture de diriger une initiative décisive en vue d'encourager la réhabilitation de biens du patrimoine au Canada. Un guide de discussion (comprenant un simulateur de mesures financières pour le patrimoine) assorti d'un questionnaire a été mis au point pour évaluer des mesures financières susceptibles d'encourager la mise en valeur du patrimoine et pour mieux comprendre les facteurs qui s'y opposent. Les réponses d'intervenants du milieu de la promotion immobilière de huit provinces ont été recueillies. C'était la première fois qu'un tel sondage pancanadien était effectué.

### Le patrimoine sur la Colline

En octobre dernier, de concert avec les dirigeants d'organisations provinciales et territoriales vouées au patrimoine, nous avons rencontré des députés et des sénateurs pour les sensibiliser à deux dossiers: un incitatif fiscal à la réhabilitation qui attirerait des investissements privés, stimulerait la création d'emplois et l'activité économique, et réduirait les déchets envoyés dans les sites d'enfouissement; et un fonds pour les phares communautaires qui verserait des montants équivalents aux investissements locaux afin de protéger les phares emblématiques du Canada pour les générations futures.

*« Je tiens à vous féliciter pour le plan d'action pour la régénération. Il est important que ce message soit communiqué aux maires et aux conseils municipaux de nos localités. »*

**Pamela Minns**

Comité consultatif local pour la conservation de l'architecture de Thorold



Photographie Denis Drever

« C'était un plaisir de participer à votre conférence. Le lieu choisi, l'organisation de l'événement et le programme étaient excellents. J'ai particulièrement apprécié vos séances plénières et les diverses séances des volets consacrés à la demande, aux paramètres économiques, à la diversité et à l'équité sociale. Du bon travail à tous égards. »

**Carlos Germann, directeur**

Direction de la conservation du patrimoine  
Ministère des Parcs, de la Culture et des Sports  
Gouvernement de la Saskatchewan

### Conseil national

Le Conseil national regroupe des dirigeants d'organismes provinciaux du patrimoine de partout au pays. La Fiducie nationale compte sur le Conseil pour recueillir des renseignements sur les enjeux locaux, régionaux et nationaux, participer à la mise au point de prises de position et commenter les programmes et priorités. Cette année, les membres du Conseil ont joué un rôle essentiel dans la journée Le patrimoine sur la Colline, collaborant avec le conseil d'administration et le personnel de la Fiducie nationale pour faire du patrimoine le sujet du jour sur la colline du Parlement.

## Conférence nationale sur le patrimoine

La Conférence de notre 40<sup>e</sup> anniversaire, **Régénération : Le patrimoine donne le ton**, a réuni 420 délégués et un nombre record de commanditaires et de sympathisants à Ottawa. La Conférence nationale est devenue le plus important événement de formation et de réseautage pour le milieu canadien du patrimoine. Elle inspire les participants – des professionnels de la conservation du patrimoine, des architectes, des urbanistes, des responsables de politiques et des bénévoles de partout au Canada – à consacrer leur énergie à divers enjeux importants : le nouveau visage de Rues principales; les paysages du patrimoine culturel; l'aménagement intercalaire et l'intensification; les répercussions des sinistres naturels; et l'évolution des pressions du marché s'exerçant sur le patrimoine. Pour la sixième année de suite, l'Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine a apporté une précieuse coopération à l'organisation de la Conférence.



## Table ronde nationale de l'éducation sur le patrimoine

La Table ronde, regroupant des éducateurs, des étudiants et des professionnels du patrimoine de partout au pays, s'est penchée cette année sur le thème « Défis à relever dans l'enseignement de la conservation du patrimoine ». Elle a suscité une action collective sur les enjeux de l'interdisciplinarité et la valorisation des métiers du patrimoine. Il en a découlé un projet pilote innovateur, un *Symposium étudiants-professionnels*, organisé en partenariat avec l'Université Carleton et présenté dans le cadre de notre conférence nationale afin de stimuler les discussions sur un des plus grands défis à relever dans le nouveau siècle : tirer parti de la valeur des bâtiments du patrimoine.

# Régénération

« Nous sommes enchantés du programme Rues principales. Il a apporté le plus grand changement dans notre localité en plus de 100 ans, depuis sa fondation. »

**Ed Attridge, coordonnateur**  
Rues principales Wolseley, Saskatchewan

## Renforcer les collectivités

Par divers projets et partenariats, par des moyens directs et indirects, la Fiducie nationale s'emploie à démontrer comment renouveler, réorienter et régénérer les bâtiments du patrimoine, les localités et les régions tout en ajoutant la valeur sociale, culturelle, économique et environnementale. Par le biais de programmes fructueux comme Rues principales<sup>MD</sup> et la régénération régionale, nous coopérons avec des localités afin de rehausser la qualité de vie et l'identité locale, l'autosuffisance économique et la vitalité culturelle.



# RUES PRINCIPALES

## Canada

UN PROGRAMME D'HÉRITAGE CANADA LA FIDUCIE NATIONALE



## Régénération des collectivités

Cette année, la Fiducie nationale a pris d'importantes mesures pour accroître sa capacité de susciter une régénération inspirée par le patrimoine, en particulier par la démarche Rues principales Canada<sup>MD</sup>.

Nous avons créé un nouveau poste de directeur, Projets de régénération, pour mieux aider les localités qui élaborent et réalisent des projets Rues principales et Régions patrimoniales.

Vers la fin de l'année, une délégation du conseil d'administration et du personnel de la Fiducie nationale s'est rendue à Londres pour rencontrer The Prince's Regeneration Trust (PRT) afin d'apprendre à la lumière des expériences respectives de régénération inspirée par le patrimoine. Un des points saillants a été la visite de la poterie Middleport, un projet du PRT qui a restauré un bâtiment historique et sauvé une production traditionnelle, mais aussi créé des emplois locaux, un centre d'activité pour industries créatives et une importante attraction touristique. Les connaissances acquises aideront à orienter notre approche de la régénération inspirée par le patrimoine tandis que nous augmentons notre capacité de mise en œuvre de Rues principales et d'autres stratégies de régénération.

## Essor de Rues principales

Dans la dernière année, la Fiducie nationale a coopéré étroitement avec ses partenaires de Rues principales en Alberta, en Saskatchewan et au Québec. Ces programmes provinciaux aident des localités à mettre en œuvre la démarche de régénération Rues principales<sup>MD</sup>.



« J'ai bien apprécié votre film *Regeneration on Main Street*. J'ajouterai le lien dans les ressources que j'utiliserai pour le cours sur l'urbanisme et la revitalisation urbaine à l'Université Simon Fraser. »

**Judy Oberlander and Associates Inc.**  
Vancouver (Colombie-Britannique)

## Film sur Rues principales Canada

La Fiducie nationale a réalisé un film de 18 minutes, *Regeneration on Main Street*, grâce à la généreuse contribution financière de la province de la Saskatchewan, de SaskCulture et des localités de Wolseley et d'Indian Head (Saskatchewan). Le film raconte éloquentement comment la démarche de régénération Rues principales<sup>MD</sup> a transformé les quatre localités saskatchewanaises de Wolseley, Indian Head, Maple Creek et Prince Albert.





K. Jack Clark

## Au secours de lieux menacés

« Merci d'avoir inscrit l'île Amherst au Palmarès des 10 sites les plus menacés. C'était décidément un beau cadeau pour la Fête du Canada. Nous sommes particulièrement encouragés par vos commentaires, parus dans le journal Kingston Whig Standard, expliquant les répercussions qu'auraient les éoliennes proposées pour notre paysage culturel patrimonial. »

**Peter Large, ing.**

Président, Association de protection de l'île Amherst

En plus de ses programmes de régénération pour les localités et les régions, la Fiducie nationale aide de diverses façons les Canadiens à protéger des bâtiments et des sites individuels qui leur importent.

### Palmarès des 10 sites les plus menacés

En juin 2013, notre Palmarès des 10 sites les plus menacés a attiré l'attention nationale sur la centrale électrique Rossdale (au-dessus), un site industriel historique à Edmonton (Alberta). Même s'il avait été prévu que l'ensemble serait réhabilité pour en faire un grand centre des arts et de la culture, la ville a hésité face aux coûts de réparation estimés par EPCOR, le propriétaire du site. Son inscription au Palmarès a aidé à faire comprendre toute son importance; avant la fin de l'année, le conseil municipal a engagé des fonds pour un plan de conservation de 10 ans. Le lotissement prévu du terrain permettra à la ville d'obtenir les titres de propriété et d'investir dans la régénération future de Rossdale.

### Palmarès des 10 sites les plus menacés

Depuis 2005, la Fiducie nationale a utilisé ses palmarès des sites menacés et des plus grandes pertes pour faire mieux connaître les menaces pesant sur certains des plus grands trésors du pays. Ils sont devenus de puissants outils dans la campagne « Préserver, pas remblayer! » Grâce à l'attention des médias et aux pressions locales, des décisions de démolir sont parfois annulées ou du moins retardées pour permettre un ultime effort. De nombreux sites ont néanmoins été perdus, et d'autres restent menacés – ce qui nous rappelle qu'il reste beaucoup à faire pour créer une culture de la conservation au Canada.



### Appui financier

Créé à l'aide d'un généreux legs, le Fonds de dotation Runciman pour la conservation du patrimoine accorde des fonds pour la remise en état de phares historiques sur le littoral de la baie de Fundy de la Nouvelle-Écosse, dans les comtés de Digby, Annapolis et Kings. Cette année, un appui financier a été offert à la Gilbert Cove and District Historical Society, pour des travaux au phare de Gilbert's Cove.



Atrium de la Banque du Canada

## Conseils d'experts

La Fiducie nationale reçoit des centaines de demandes de conseils, d'aide et de soutien technique de la part de bénévoles locaux, de citoyens ordinaires et d'organismes communautaires. Nous y répondons autant que possible, parfois en donnant des conseils au téléphone, parfois en recommandant aux appelants des ressources dans notre site Web, parfois en prêtant notre voix à une cause nationale ou locale. Quand nos ressources nous le permettent et là où le besoin est le plus grand, nous envoyons sur place un employé de la Fiducie nationale ou des experts et des conseillers bénévoles. Voici quelques exemples de l'année écoulée :

- Ancien hôtel de ville de Paris (Ontario) : Le président du conseil d'administration de la Fiducie nationale Ross Keith a apporté de l'expertise en matière de valorisation d'immeubles patrimoniaux, après que des employés de la Fiducie nationale eurent visité le lieu.
- Église anglicane St. John, Arichat (Nouvelle-Écosse) : L'ancien membre du conseil d'administration de la Fiducie nationale Andrew Powter a donné des conseils au sujet de problèmes d'humidité dans les fondations de maçonnerie.
- L'immeuble de la Banque du Canada, Ottawa (Ontario) : La Fiducie nationale et Patrimoine Ottawa – bénéficiant de l'expertise de Phyllis Lambert, du Centre canadien d'architecture, ainsi que de l'architecte en restauration Barry Padolsky et de l'architecte paysagiste Linda Dicaire, entre autres – ont offert de l'aide aux responsables du projet de rénovation d'un immeuble emblématique d'Ottawa, œuvre d'Arthur Erikson.
- Church By The Sea, Portugal Cove-St. Philip (Terre-Neuve-et-Labrador) : Des employés de la Fiducie nationale ont organisé des rencontres avec des intervenants locaux afin d'appuyer les efforts déployés par la communauté pour sauver un des 10 sites les plus menacés au Canada.
- Le pont suspendu de Ross River (Yukon) : Avec l'aide du membre du conseil d'administration Marc Johnston et de la Yukon Historical and Museums Association, la Fiducie nationale a correspondu avec le gouvernement du Yukon au sujet d'options à la démolition de ce qui est un exemple exceptionnel d'ingéniosité.
- L'arrondissement historique de Sillery (Québec) : De concert avec des intervenants locaux, les employés ont présenté au gouvernement provincial des recommandations sur les moyens de renforcer le plan de conservation du site de façon à trouver le juste équilibre entre protection et aménagement du secteur sur le long terme.
- Projets de parcs d'éoliennes, île Amherst et comté de Prince Edward (Ontario) : À l'appui d'initiatives locales et dans le cadre du processus d'approbation des projets d'énergie renouvelable, le personnel a examiné les évaluations du patrimoine effectuées par les promoteurs. Il a soumis au ministère de l'Environnement des commentaires indiquant des lacunes qui auraient des incidences négatives sur l'environnement historique.

Dans de nombreux autres cas, nous avons aidé à trouver des sources locales d'assistance en faisant appel à des interlocuteurs au sein d'organisations partout au pays.

# Sensibilisation du public



**La Fête du Patrimoine**

La Fiducie nationale invite le pays tout entier à célébrer la Fête du patrimoine chaque année le troisième lundi de février. Cette année, nous avons choisi le thème Un patrimoine ludique : Des lieux historiques destinés au jeu. Des messages ont mis en valeur des paysages culturels où le sentiment d'appartenance prend tout son sens.

**Historic Places Made for Play**

For the young, and the young at heart, historic places made for play are all around us, whether enjoyed through experience, stories, traditions or folklore. Heritage Day offers community groups and municipalities the chance to focus on their own historic places made for play.

Join **Heritage Canada The National Trust** in celebrating Heritage Day on **February 17, 2014**. Visit [heritagecanada.org](http://heritagecanada.org).

**Des lieux historiques destinés au jeu**

Pour les jeunes et les jeunes de cœur, les lieux historiques destinés au jeu sont partout autour de nous et sont appréciés à travers l'expérience, des histoires, des traditions ou folklore. La Fête du patrimoine offre aux groupes communautaires et aux municipalités l'occasion de mettre en valeur leurs lieux historiques destinés au jeu.

Célébrez la Fête du patrimoine avec **Héritage Canada La Fiducie nationale** le **17 février 2014**. Visitez [heritagecanada.org](http://heritagecanada.org).

La Fiducie nationale s'efforce d'inspirer le public à valoriser les bâtiments, les sites naturels et les quartiers patrimoniaux, à y investir et à les soutenir en menant une action de sensibilisation à l'intérêt de la conservation du patrimoine et en créant des possibilités de découvrir et de célébrer les sites du patrimoine.



## Magazine Héritage

Notre magazine, publié tous les trimestres, est toujours bien reçu. Il fait connaître des lieux historiques qui importent aux Canadiens, il présente des champions locaux du patrimoine et il apporte une couverture détaillée des enjeux d'actualité et des réussites du patrimoine. *Héritage* est aussi un important outil de marketing et de relations publiques. En plus des abonnés, il joint un public clé : commanditaires, donateurs, députés, sénateurs, premiers ministres provinciaux et maires des grandes villes canadiennes.



Photographie Denis Drever

**En haut à gauche :** le président de la Fiducie nationale Ross Keith félicite François LeBlanc, lauréat de la Médaille Gabrielle-Léger; la directrice générale de la Fiducie nationale Natalie Bull en compagnie de Charles Fairbank III, récipiendaire du Prix du lieutenant-gouverneur; la mairesse d'Owen Sound Deborah Haswell partageant le poids du Prix du prince de Galles; Julia Gersovitz, de Fournier Gersovitz Moss Drolet et Associés, Architectes, et Roch Pilon, de Provigo (au centre), acceptent le Prix Assurances Ecclésiastiques des rebâtitseurs du patrimoine des mains de Colin Robertson, des Assurances Ecclésiastiques, et de Ross Keith.

### Prix nationaux du patrimoine – L'excellence à l'honneur

La réception et cérémonie de remise des prix nationaux a eu lieu dans le cadre saisissant du Musée des beaux-arts du Canada, à Ottawa. **Le Prix du prince de Galles pour leadership municipal en matière de patrimoine** a été décerné à la ville d'Owen Sound (Ontario), pour son engagement exemplaire en faveur de la préservation de son patrimoine bâti. La **Médaille Gabrielle-Léger**, le plus haut honneur octroyé par la Fiducie nationale, a été présentée à François LeBlanc, d'Ottawa. Elle rend hommage à plus de 40 ans d'un remarquable dévouement personnel au renforcement de la communauté œuvrant à la conservation du patrimoine au Canada et à l'étranger. **Le Prix du lieutenant-gouverneur** a été remis à un récipiendaire méritant de l'Ontario. Charles Fairbank III, de la localité d'Oil Springs, a travaillé inlassablement à la protection et à la mise en valeur d'un élément unique du patrimoine industriel du Canada : le lieu historique national du premier champ pétrolière commercial.



Cette année, la Fiducie nationale a lancé le **Prix Assurances Ecclésiastiques des rebâtitseurs du patrimoine**. Il est destiné à reconnaître des projets qui ont investi dans la revitalisation communautaire par l'utilisation adaptée et la réhabilitation d'immeubles historiques et qui ont intégré de nouveaux éléments de façon à renforcer le caractère de nos quartiers historiques. Au total, 16 projets ont été choisis parmi 56 candidatures impressionnantes.

*« La remise du Prix du lieutenant-gouverneur à Charlie Fairbank est un choix judicieux. J'ai entendu que cette reconnaissance nationale produit déjà un effet positif, permettant de mettre en valeur ce récit extraordinaire de Fairbank Oil et du comté de Lambton. Il est intéressant non seulement pour la conservation du patrimoine, mais aussi pour l'innovation et la durabilité. »*

#### Tamara Anson-Cartwright

Conseillère en patrimoine  
Ministère du Tourisme, de la Culture et du Sport de l'Ontario



Heritage Winnipeg

Les Winnipegois profitent de Portes ouvertes pour découvrir leur patrimoine.

### **Portes ouvertes Canada<sup>MD</sup>**

Les événements locaux de Portes ouvertes se sont révélés très efficaces pour faire connaître les lieux du patrimoine aux Canadiens. Le programme donne au public, pendant un jour ou une fin de semaine dans l'année, à des immeubles qui leur sont normalement fermés ou dont l'entrée est payante. La Fiducie nationale fournit des outils pour aider les localités à organiser et gérer leurs propres programmes Portes ouvertes Canada<sup>MD</sup>, aidant ainsi à faire en sorte que les Canadiens puissent découvrir des immeubles d'importance architecturale ou historique. Le programme a rapidement gagné en popularité, et de nouvelles localités y participent chaque année.



### **Poste de pompiers Graham n° 10 / Centre communautaire du sud d'Ottawa : un des lauréats de la première série de Prix Assurances Ecclésiastiques des rebâtitseurs du patrimoine. 260, avenue Sunnyside, Ottawa (Ontario)**

Ce projet de réutilisation adaptée / réhabilitation est un des 16 retenus sur 56 candidatures méritoires. Il assure un avenir viable à un immeuble bien-aimé de 1921, désigné comme bien du patrimoine. Transformé en centre communautaire après sa fermeture comme poste de pompiers en 1974, il ne répondait plus guère aux besoins du quartier. En choisissant d'y investir, la ville d'Ottawa a effectivement doublé sa capacité d'accueil. L'équipe créative du cabinet CSV Architects a intégré une annexe tout en préservant les traits caractéristiques de ce trésor local de style néo-espagnol. L'annexe est discrètement décalée vers l'arrière de la façade principale, permettant d'aménager une nouvelle avant-cour et laissant intacte l'architecture du bâtiment d'origine. Les proportions et les matériaux sont en harmonie avec ceux de l'ancienne caserne, qui reflètent le caractère résidentiel du quartier.



### **Réseau national de sites**

Plongez-vous dans le passé au Hamptone Country Life Museum où vous pourrez découvrir 400 ans de la fascinante histoire rurale de l'île de Jersey. Des interprètes font revivre le quotidien du 15<sup>e</sup> siècle, pratiquant des arts comme la fabrication de bonnets, la filature et la confection de pains, dans le cadre d'un programme sur le thème de l'histoire vivante. Cette propriété du National Trust for Jersey enchante les visiteurs.

### **Entrez, avec la carte de la Fiducie nationale!**

Les membres de la Fiducie nationale bénéficient de longue date de l'entrée gratuite aux propriétés de fiducies nationales en Angleterre, en Écosse, au pays de Galles, en Irlande du Nord, en Australie et aux États-Unis. Depuis quelques années, nous avons ajouté des sites en Colombie-Britannique, en Ontario, en Nouvelle-Écosse, à Terre-Neuve-et-Labrador et au Nouveau-Brunswick. Cette année, nous avons formé de nouveaux partenariats avec l'Alliance des lieux historiques nationaux de l'Ontario et le National Trust for Jersey. En bonifiant ainsi notre propre portefeuille de sites historiques, nous créons un réseau de sites dignes d'une fiducie nationale ici même au Canada.

## Mobilisation des jeunes

Depuis 1997, la Fiducie nationale a administré le programme **Jeunesse Canada au travail** (JCT), distribuant des fonds provenant du ministère du Patrimoine canadien à des organismes de défense du patrimoine partout au pays. JCT donne aux étudiants et récents diplômés une occasion d'acquérir de précieuses aptitudes et expériences de travail dans le domaine du patrimoine, tout en aidant les organismes à réaliser des projets importants. La Fiducie nationale a coordonné le placement trois stagiaires et aidé 55 employeurs à fournir un emploi à 64 étudiants, en versant **232 930 \$** en contributions.



Reconnaissant que le patrimoine est aux mains de la prochaine génération, la Fiducie nationale s'efforce de mobiliser les jeunes en faveur de la conservation du patrimoine, et elle fournit un appui et des ressources aux étudiants dans ce domaine.

La Fiducie nationale a continué d'assurer avec succès la prestation du programme **Jeunesse Canada au travail** (JCT) à l'échelle nationale. La Zone d'amélioration commerciale du quartier de la Bourse de Winnipeg – un des 55 employeurs canadiens qui ont profité du programme – a engagé une candidate à la maîtrise à l'Université du Manitoba qui a entrepris de précieux travaux de recherche afin d'enrichir l'interprétation du quartier unique, qui s'étend sur 20 quadrilatères avec ses 50 immeubles du patrimoine et sa désignation comme lieu historique national. L'étudiante a du reste apprécié les possibilités d'interagir avec le public et d'apprendre à connaître le marketing et la promotion sur le Web. L'employeur et l'étudiante y ont tous deux trouvé leur compte!

Cette année, nous avons lancé le **Fonds de bourses Herb Stovel**, qui offre trois bourses à des candidats méritants. Le Fonds a été créé en souvenir du réputé promoteur canadien de la conservation du patrimoine et ancien administrateur de la Fiducie nationale Herb Stovel, et administré en collaboration avec la famille Stovel. Il vise à soutenir les étudiants qui participent à des études internationales en conservation ou qui participent aux conférences de la Fiducie nationale.

« Cette conférence est une des mieux organisées auxquelles j'ai participé. J'ai trouvé les présentations intéressantes et révélatrices. L'atmosphère était conviviale et dynamique. Merci pour une excellente conférence! »

**Lachlan Barber, Halifax,**  
Étudiante boursière, Fonds de bourses  
Herb Stovel

En partenariat avec l'Université Carleton et la Table ronde nationale de l'éducation sur le patrimoine, un projet pilote de **symposium interdisciplinaire étudiants-professionnels**, *En quoi les bâtiments existants sont-ils écologiques?*, a été organisé dans le cadre de notre conférence nationale. Il avait pour but de stimuler les discussions sur la durabilité, l'architecture, l'ingénierie et la pratique de la conservation du patrimoine, dans un environnement de collaboration. La combinaison de conférenciers spéciaux, de séances de travail en groupe et de travail sur le terrain a créé une riche expérience d'apprentissage pour tous les participants.

# États financiers

Encore une fois, la Fiducie nationale a terminé son exercice en bonne posture. L'important excédent des revenus sur les dépenses est la conséquence de l'excellent rendement des investissements sur le marché. Cependant, le conseil d'administration et le personnel de l'organisation peuvent aussi revendiquer une partie du mérite pour le résultat positif : ils ont plus que triplé nos revenus provenant de subventions, de contributions et de commandites par rapport à l'année précédente.

La Fiducie nationale s'attache à accroître encore les revenus de sources autres que sa dotation. Nous avons récemment mis en place un plan de financement conçu pour augmenter sensiblement les revenus d'activités de financement et de programmes générateurs de revenus. Nous pouvons déjà constater l'incidence positive sur notre capacité d'investir dans des actions qui sauveront des lieux historiques pour tous les Canadiens. De fait, nous avons cette année notablement augmenté notre investissement stratégique dans de nouveaux programmes pleins de promesse, qui changeront la donne sur le terrain – mais qui sont soigneusement conçus de façon à récupérer les coûts et engendrer de nouveaux revenus.

Vous trouverez dans ces pages des extraits clés de nos états financiers audités. L'ensemble des états financiers audités sont accessibles à [heritagecanada.org](http://heritagecanada.org).

## HÉRITAGE CANADA LA FIDUCIE NATIONALE

### ÉTAT DES RÉSULTATS

EXERCICE CLOS LE 31 MARS 2014

	2014	2013
<b>PRODUITS</b>		
Contribution JCT	273 950 \$	296 620 \$
Subventions, contributions et commandites	165 930	54 637
Inscriptions aux conférences	90 960	63 555
Cotisations des membres	77 918	63 820
Dons et legs	58 681	49 056
Contrats	33 440	64 361
Propriétés	28 860	28 860
Autres	7 756	6 240
Publications	1 164	290
	<b>738 659</b>	<b>627 439</b>
<b>TOTAL DES PRODUITS AVANT PRODUITS DE PLACEMENTS</b>		
Produits de placements (note 3)	2 643 009	1 952 317
	<b>3 381 668</b>	<b>2 579 756</b>
<b>CHARGES</b>		
Programmes (leadership, politiques et régénération)	603 890	369 910
JCT	273 950	296 620
Gestion et administration	229 973	246 062
Communications	200 273	135 181
Gestion de placements	166 906	185 965
Propriétés	126 092	242 447
Gouvernance	119 363	123 044
Publications	114 880	126 010
	<b>1 835 327</b>	<b>1 725 239</b>
<b>EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES CHARGES</b>	<b>1 546 341 \$</b>	<b>854 517 \$</b>





## HÉRITAGE CANADA LA FIDUCIE NATIONALE

### ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE

31 MARS 2014

	2014	2013
<b>ACTIF</b>		
<b>ACTIF À COURT TERME</b>		
Encaisse	95 657 \$	45 012 \$
Débiteurs	62 610	49 120
Subventions à recevoir	6 500	26 852
Frais payés d'avance	50 459	36 653
	<b>215 226</b>	<b>157 637</b>
<b>PLACEMENTS</b>	<b>19 003 439</b>	<b>17 554 182</b>
<b>IMMOBILISATIONS</b>	<b>31 581</b>	<b>35 159</b>
<b>PROPRIÉTÉS DU PATRIMOINE ET AUTRES</b>	<b>150 447</b>	<b>115 018</b>
	<b>19 185 467</b>	<b>17 704 359</b>
	<b>19 400 693 \$</b>	<b>17 861 996 \$</b>
<b>PASSIF</b>		
<b>PASSIF À COURT TERME</b>		
Créditeurs et frais courus	157 883 \$	157 806 \$
Produits reportés	48 560	56 281
	<b>206 443</b>	<b>214 087</b>
<b>ACTIF NET</b>		
<b>NON-DOTATION</b>		
Non affecté	5 686 608	4 188 191
Affectations internes		
- Investi en immobilisations	31 581	35 159
- Investi dans les propriétés du patrimoine et autres	150 447	115 018
- Fonds de réserve Runciman pour la conservation du patrimoine	145 103	129 030
	<b>6 013 739</b>	<b>4 467 398</b>
<b>DOTATION</b>		
Héritage Canada La Fiducie nationale	13 180 511	13 180 511
	<b>19 194 250</b>	<b>17 647 909</b>
	<b>19 400 693 \$</b>	<b>17 861 996 \$</b>

AU NOM DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

 administrateur
  administrateur